



## Dodatek č. 1

### k rámcové dohodě na zajištění konferenci

č.: SML/2022/0129

uzavřené dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), ve spojení s ust. § 131 a násl. zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění (dále jen „zákon“)

Níže uvedeného dne, měsíce a roku spolu:

#### **Dům zahraniční spolupráce**

se sídlem: Na Poříčí 1035/4, 110 00 Praha 1

zastoupen: Michalem Uhlem, ředitelem

IČO: 61386839

ID DS: tj8vfp3

Kontaktní osoba: xxx

e-mail: [xxx@dzs.cz](mailto:xxx@dzs.cz)

tel.: +xxx

dále jen „objednatel“

a

#### **Moudrý překlad, s.r.o.**

se sídlem: Václavské náměstí 1/846, 110 00 Praha 1

zastoupen: Michalem Moudrým

IČO: 27156052

DIČ: CZ27156052

Bankovní spojení: 254186976/0300

Kontaktní osoba: xxx

e-mail: [xxx@moudrypreklad.cz](mailto:xxx@moudrypreklad.cz)

tel.: +xxx

dále jen „poskytovatel č. 1“

a

#### **BBA GROUP s.r.o.**

se sídlem: Líbeznická 424/10, 182 00 Praha 8

zastoupen: Ing. Reginou Čmolíkovou

IČO: 26189488

DIČ: CZ26189488

Bankovní spojení: 35-0118820207/0100

Kontaktní osoba: xxx

e-mail: [xxx@bba.cz](mailto:xxx@bba.cz)

tel.: +xxx

dále jen „poskytovatel č. 2“

a

#### **Mertel RG Česká republika, spol. s r.o.**

se sídlem: Holečkova 777 / 39, 150 00 Praha 5

zastoupen: Erikem Michalidesem

IČO: 26763567

DIČ: CZ26763567

Bankovní spojení: 6206007379 / 0800

Kontaktní osoba: xxx

e-mail: [xxx@mertel.agency](mailto:xxx@mertel.agency)

tel.: +xxx

dále jen „poskytovatel č. 3“



Erasmus+

a

**UNNI Trading, s.r.o.**

se sídlem: Na Letné 57, 779 00 Olomouc

zastoupen: Mgr. Patrikem Gajem

IČO: 27802221

DIČ: CZ27802221

Bankovní spojení: 5005510117/5500

Kontaktní osoba: xxx

e-mail: xxx

tel.: xxx

dále jen „poskytovatel č. 4“

a

**Omnis Olomouc, a.s.**

se sídlem: Horní Lán 1310/10a, 779 00 Olomouc

zastoupen: Ing. Danielem Vaverkou

IČO: 25844822

DIČ: CZ25844822

Bankovní spojení: 2601349100/2010

Kontaktní osoba: xxx

e-mail: [xxx@omnis.cz](mailto:xxx@omnis.cz)

tel.: +xxx

dále jen „poskytovatel č. 5“

poskytovatel č. 1, 2, 3, 4 a 5 společně dále jen „poskytovatelé“ na straně druhé,  
objednatel a poskytovatelé společně dále jen „smluvní strany“

uzavřeli tento dodatek č. 1 k rámcové dohodě na zajištění konferencí č.: SML/2021/0129:

**Čl. I.  
Preambule**

1. Smluvní strany prohlašují, že dne 02.08.2022 uzavřely Rámcovou dohodu na zajištění konferencí č. SML/2021/0158 (dále jen „**Rámcová dohoda**“), a to na základě výsledku zadávacího řízení vedeného objednatelem na profilu objednatele <https://nen.nipez.cz/profil/DZS> pod názvem „Uzavření Rámcové dohody na zajištění služeb pro konference pořádané zadavatelem 2022 - 2024“ pod identifikátorem č. N006/22/V00008548.
2. V ustanovení čl. VII. odst. 1 Rámcové dohody smluvní strany sjednaly, že finanční prostředky vyčleněné na všechny objednávky učiněné v průběhu plnění předmětu Rámcové dohody nesmí překročit celkovou částku 50.000.000,- Kč bez DPH.
3. Smluvní strany se v souladu s ustanovením čl. XVI. odst. 9 Rámcové dohody dohodly, že uzavřou tento dodatek č. 1 k Rámcové dohodě, kterým se Rámcová dohoda mění způsobem specifikovaným v ustanovení čl. II. tohoto dodatku.

**Čl. II.  
Předmět dodatku**

1. Smluvní strany se dohodly, že změní ustanovení čl. VII. odst. 1 Rámcové dohody tak, že nově zní:  
„1. Smluvní strany se dohodly, že finanční prostředky vyčleněné na všechny objednávky učiněné v průběhu plnění předmětu této dohody nesmí překročit celkovou částku **54.950.000,- Kč bez DPH** (slovy: padesátčtyřmilionůdevětsetpadesátsettisickorunčeských). K ceně bude připočtena zákonná sazba DPH.“
2. Ostatní ustanovení Rámcové dohody nedotčená tímto dodatkem zůstávají nezměněna. Smluvní strany prohlašují, že změna na základě tohoto dodatku byla provedena v souladu s ustanovením § 222 odst. 4 ve spojení s ustanovením § 131 odst. 5 zákona, a není tedy změnou, která by měnila celkovou povahu veřejné zakázky, nebo nenaplnovala jiný z parametrů zakotvených citovaným ustanovením zákona.



### Čl. III. Závěrečná ustanovení.

1. Poskytovatelé podpisem tohoto dodatku výslovně souhlasí s uveřejněním celého znění dodatku, a to s ohledem na zákonnou povinnost uveřejnění prostřednictvím registru smluv. Pro případ pochybností smluvní strany shodně prohlašují, že tento dodatek neobsahuje obchodní tajemství, utajované informace, či další údaje, které nemohou být uveřejněny prostřednictvím registru smluv.
2. Smluvní strany se dohodly, že splnění zákonné povinnosti uveřejnění prostřednictvím registru smluv zajistí objednatel, přičemž v případě jeho prodlení s uveřejněním zajistí splnění uvedené povinnosti nejpozději do 30 dnů ode dne uzavření tohoto dodatku poskytovatelé.
3. Smluvní strany berou na vědomí, že objednatel je oprávněn scan podepsaného dodatku v elektronické podobě v souladu se svými dalšími zákonnými povinnostmi uveřejnit, a to bez časového omezení.
4. Poskytovatelé berou na vědomí, že jejich osobní údaje specifikované v tomto dodatku jsou ze strany objednatele zpracovávány v souvislosti s plněním povinností dle Rámcové dohody a v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 obecného nařízení o ochraně osobních údajů, což je ze strany objednatele specifikováno v dokumentech Zásady zpracování osobních údajů a Oznámení o zpracování osobních údajů dostupných na webových stránkách objednatele ([www.dzs.cz](http://www.dzs.cz)).
5. Veškeré právní vztahy tímto dodatkem výslovně neupravené se řídí příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, a aplikovatelných obecně závazných právních předpisů.
6. Tento dodatek je vyhotoven elektronicky, po připojení elektronických podpisů smluvních stran bude mít každá smluvní strana v držení digitální originál.
7. Tento dodatek nabývá platnosti dnem podpisu všech smluvních stran a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.
8. Smluvní strany prohlašují, že tento dodatek byl sepsán podle jejich pravé a svobodné vůle, že si dodatek přečetly, s jeho obsahem souhlasí a na důkaz toho připojují své elektronické podpisy.

V Praze dne

V Praze dne

---

Michal Moudrý  
Moudrý překlad, s.r.o.  
poskytovatel č. 1

---

Ing. Regina Čmolíková  
BBA GROUP s.r.o.  
poskytovatel č. 2

V Praze dne

V Olomouci dne

---

Erik Michalides  
Mertel RG Česká republika, spol. s.r.o.  
poskytovatel č. 3

---

Mgr. Patrik Gaj  
UNNI Trading, s.r.o.  
poskytovatel č. 4

V Olomouci dne

V Praze dne 16. 08. 2023

---

Ing. Daniel Vaverka  
Omnis Olomouc, a.s.  
poskytovatel č. 5

---

Michal Uhl v.z.  
ředitel DZS  
objednatel